Čeština

Dometic

8

# Návod k obsluze

## Kazetová toaleta pro rekreační vozidla

**CT 4050 CTS 4050 CTW 4050 CTLP 4050 CT 4110 CTS 4110 CTW 4110 CTLP 4110 CTP 4110**

Poznamenejte si:

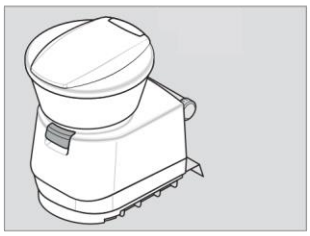
| | |
|---|---|
| **Číslo modelu** | ..... |
| **Číslo výrobku** | ..... |
| **Sériové číslo** | ..... |

CE e 1

CZ

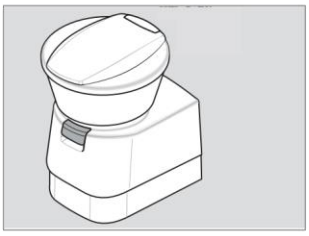
**N 1-1**

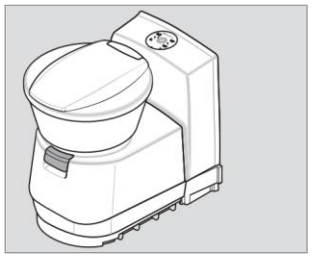
MBA 11/2012



**CT 4050**

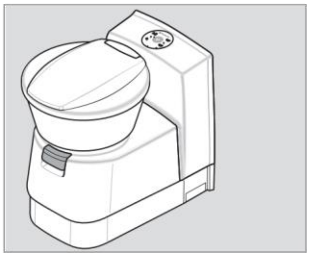
**CT 4110**





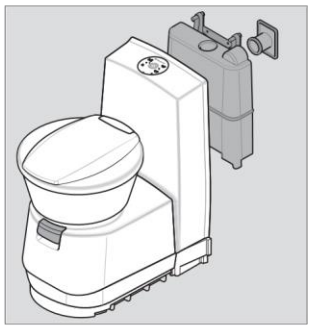
**CTLP 4050**

**CTLP 4110**



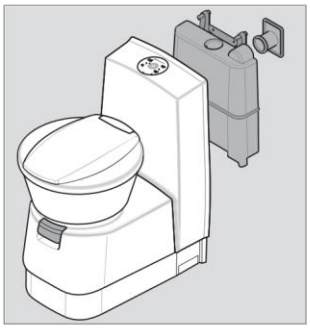
**CTS 4050**

**CTS 4110**



**CTW 4050**

**CTW 4110**



Dometic

Dometic GmbH
In der Steinwiese 16 D-57074
Siegen www.dometic.com

© Dometic GmbH – 2012 – změny vyhrazeny

# Obsah

1.0 Všeobecné informace . . . . . 4
1.1 Předmluva . . . . . 4
1.2 Pokyny k tomuto návodu . . . . . 4
1.3 Ochrana autorských práv . . . . . 4
1.4 Vysvětlení používaných symbolů . . . . . 4
1.5 Omezení ručení . . . . . 5
1.6 Záruka . . . . . 5
1.7 Zákaznický servis . . . . . 5
1.8 Náhradní díly . . . . . 5
1.9 Ekologické pokyny . . . . . 5
1.10 Sanitární doplňky Dometic . . . . . 6
1.11 Prohlášení o shodě . . . . . 6

2.0 Bezpečnostní upozornění . . . . . 7
2.1 Používání v souladu s určením . . . . . 7
2.2 Odpovědnost uživatele . . . . . 7
2.3 Používání sanitárních doplňků . . . . . 7 2.4
Práce na toaletě a její kontroly . . . . . 7

3.0 Popis modelu . . . . . 8
3.1 Označení modelu . . . . . 8
3.2 Typový štítek toalety . . . . . 8
3.3 Technické údaje . . . . . 8 3.4
Vysvětlení komponent . . . . . 9

4.0 Používání toalety . . . . . 10
4.1 Čištění . . . . . 10
4.2 Příprava kazetové nádrže . . . . . 10
4.3 Plnění nádrže na čerstvou vodu . . . . . 11
4.4 Kontrolní a ovládací panel . . . . . 11
4.5 Používání toalety . . . . . 12
4.6 Vyprazdňování kazetové nádrže . . . . . 12
4.7 Výměna pojistky v ovládací jednotce . . . . . 14
4.8 Provoz v zimním období . . . . . 14
4.9 Uvedení mimo provoz . . . . . 14
4.10 Nastavení polohy sedátka . . . . . 15
4.11 Sundání sedátka . . . . . 15
4.12 Údržba . . . . . 16
4.12.1 Demontáž kazetového těsnění. . . . . 16
4.12.2 Vložení kazetového těsnění . . . . . 16
4.13 Chování v případě poruch . . . . . 18

Všeobecné informace

# 1.0 Všeobecné informace

## 1.1 Předmluva

Zakoupením této kazetové toalety Dometic jste učinili správné rozhodnutí. Jsme přesvědčeni, že se svou novou toaletou budete ze všech hledisek spokojeni. Odpovídá vysokým požadavkům na kvalitu a v průběhu celého svého životního cyklu – při výrobě, používání i likvidaci – zaručuje efektivní využívání přírodních zdrojů a energie.

## 1.2 Pokyny k tomuto návodu

Než toaletu uvedete do provozu, pečlivě si pročtěte tento návod k obsluze.

Tento návod obsahuje pokyny nezbytné ke správnému používání toalety. Dbejte zejména bezpečnostních upozornění. Dodržování upozornění a pracovních pokynů je důležitým předpokladem bezpečné manipulace s toaletou. Rovněž vás i toaletu chrání před poškozením. Než určité opatření provedete, je nezbytné, abyste porozuměli tomu, co jste si právě přečetli.

Tento návod pečlivě uchovávejte v blízkosti toalety tak, abyste jej mohli kdykoli použít.

## 1.3 Ochrana autorských práv

Údaje, texty a obrázky obsažené v tomto návodu jsou chráněny autorským právem a podléhají průmyslovým právům.

Žádná z částí tohoto návodu se bez písemného povolení společnosti Dometic GmbH, Siegen, nesmí reprodukovat, kopírovat či jinak používat.

### Vysvětlení používaných symbolů

Výstražná upozornění



Výstražná upozornění jsou označena symboly. Stupeň ohrožení vysvětluje doplňkový text.

Výstražných upozornění dbejte s maximální přesností. Sami sebe, ostatní osoby i přístroj tak ochráníte před poškozením.

VAROVÁNÍ!

VAROVÁNÍ označuje možnou nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení uvedených pokynů může vést k lehkému nebo středně závažnému poranění.

VAROVÁNÍ!

VAROVÁNÍ bez bezpečnostního symbolu označuje možnou nebezpečnou situaci, která v případě nedodržení uvedených pokynů může vést k poškození přístroje.

Ekologické pokyny

EKOLOGICKÉ POKYNY obsahují užitečné pokyny k manipulaci s přístrojem a jeho likvidaci.

Informace

INFORMACE obsahují doplňující a užitečné pokyny k manipulaci s toaletou.

## 1.5 Omezení ručení

Všechny údaje a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny s přihlédnutím k platným normám a předpisům, jakož i ke stavu techniky. Společnost Dometic

si vyhrazuje právo provádět kdykoli změny výrobku, které považuje za vhodné v zájmu jeho vylepšení či v zájmu zvýšení bezpečnosti. Společnost Dometic neručí za škody v případě: ■ nedodržení návodu k obsluze; ■ používání přístroje v rozporu s jeho určením; ■ použití neoriginálních náhradních dílů; ■ provedení změn na přístroji a zásahů do přístroje.

## 1.6 Záruka

Zpracování nároků ze záruky probíhá dle evropské směrnice 44/1999/ES a dle podmínek běžných v daném státě. V případě uplatňování nároků ze záruky či v případě servisu se laskavě obracejte na náš zákaznický servis. Záruka se nevztahuje na poruchy zapříčiněné chybnou obsluhou. Jakékoli změny přístroje nebo použití neoriginálních náhradních dílů Dometic, jakož i nedodržení návodu k montáži a obsluze vede k zániku záruky a k vyloučení nároků na ručení.

## 1.7 Zákaznický servis

Společnost Dometic nabízí celoevropskou síť zákaznických servisů. Informace o autorizovaných místech zákaznického servisu najdete na webu www.dometic.com.



Všeobecné informace

V případě kontaktování zákaznického servisu vždy uveďte informace o modelu, číslo výrobku, sériové číslo a případně kód MLC! Tyto informace naleznete na typovém štítku toalety. Doporučujeme, abyste si tyto údaje zapsali do vyhrazeného pole na titulní straně tohoto návodu.

## 1.8 Náhradní díly

Náhradní díly zakoupíte po celé Evropě na místech našeho zákaznického servisu.

V Německu získáte náhradní díly rovněž prostřednictvím kontaktního centra společnosti Dometic:

| | |
|---|---|
| ■ Telefon | +49 (0) 180 53 66 384 |
| ■ Fax | +49 (0) 180 53 66 385 |
| ■ E-mail | ersatzteile@dometic.de |

## 1.9 Ekologické pokyny

Používání sanitárních doplňků

Při používání sanitárních doplňků dodržujte pokyny pro používání uvedené na obalu.

Likvidace

Recyklovatelné obalové materiály je nezbytné za účelem zhodnocení odevzdat do sběrného systému obvyklého v místě používání přístroje. Přístroj je nutné předat odpovídající firmě, která zaručí zhodnocení recyklovatelných součástí a řádnou likvidaci zbytku.

## 1.10 Sanitární doplňky Dometic

Výrobky z řady DometicCARE jsou kvalitní sanitární doplňky pro vaši toaletu, které zvyšují pohodlí a hygienickou úroveň při používání toalety. Zakoupíte je v obchodech s příslušenstvím.

Obr. 1

- Dometic Power CARE 1

Prostředek Dometic Power CARE až po dobu čtyř dní zamezuje vnímání plynů a nepříjemného zápachu a tvorbě usazenin v kazetové nádrži.

- K dispozici je v lahvích či v podobě tablet.

- Dometic Special CARE 2

Prostředek Dometic Special CARE je ekologický sanitární doplněk, jenž až po dobu čtyř dní zamezuje vzniku nepříjemného zápachu atvorbě usazenin v kazetové nádrži.

- Dometic Extra CARE 3

Dometic Extra CARE je přísada do splachovací vody, vhodná na všechny plastové povrchy. Dometic Extra CARE zlepšuje splachování toalety a čištění toaletní mísy a chrání pryžová těsnění. Kromě toho po spláchnutí vyvíjí příjemnou vůni.

- Dometic Quality CARE 4

Dometic Quality CARE je vysoce účinný čisticí prostředek na všechny toaletní mísy – plastové i keramické. Dometic Quality CARE velice rychle odstraňuje skvrny. Prostředek Dometic Quality CARE jednoduše nastříkejte do toaletní mísy a pod okraj, nechejte jej krátce působit a poté jej setřete štětkou.

- Dometic Tank CARE 5

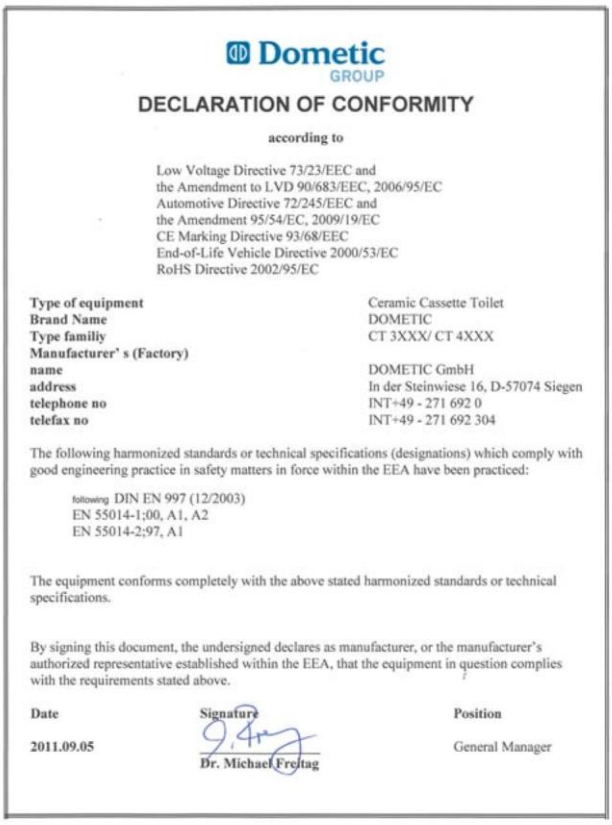
Vysoce účinná přísada k pravidelnému čištění a péči o nádrž na fekálie. Z vnitřních stěn asoučástí nádrže odstraňuje organické i anorganické usazeniny.

- Dometic Comfort CARE 6

Speciální rychle rozpustný toaletní papír, který vám zajistí komfort jako doma:

- rychle rozpustný,
- díky čemuž zamezuje ucpání toalety,
- dvouvrstvý,
- mimořádně měkký,
- usnadňuje vyprazdňování nádrže na fekálie.

## 1.11 Prohlášení o shodě



Dometic GROUP

**DECLARATION OF CONFORMITY**

according to

Low Voltage Directive 73/23/EEC and
the Amendment to LVD 90/683/EEC, 2006/95/EC
Automotive Directive 72/245/EEC and
the Amendment 95/54/EC, 2009/19/EC
CE Marking Directive 93/68/EEC
End-of-Life Vehicle Directive 2000/53/EC
RoHS Directive 2002/95/EC

| | |
|---|---|
| **Type of equipment** | Ceramic Cassette Toilet |
| **Brand Name** | DOMETIC |
| **Type familiy** | CT 3XXX/ CT 4XXX |
| **Manufacturer' s (Factory) name** | DOMETIC GmbH |
| **address** | In der Steinwiese 16, D-57074 Siegen |
| **telephone no** | INT+49 - 271 692 0 |
| **telefax no** | INT+49 - 271 692 304 |

The following harmonized standards or technical specifications (designations) which comply with good engineering practice in safety matters in force within the EEA have been practiced:

following DIN EN 997 (12/2003)
EN 55014-1;00, A1, A2
EN 55014-2;97, A1

The equipment conforms completely with the above stated harmonized standards or technical specifications.

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorized representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the requirements stated above.

| Date | Signature | Position |
|---|---|---|
| 2011.09.05 | Dr. Michael Freitag | General Manager |

# 2.0 Bezpečnostní upozornění

## 2.1 Používání v souladu 2.4 určeníma její kontroly

Údržbu a servis nechávejte provádět odbor-

Tato toaleta je určena k montáži a používání v rekreačních vozidlech, jako jsou obytné obytné automobily.

Výjimka

Bod 4.12.1. Demontáž kazetového těsnění

## 2.2 Odpovědnost uživatele

Osoby, které kazetovou toaletu obsluhují, musejí být obeznámeny s bezpečnou manipulací a musejí znát pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze. Děti smějí sanitární zařízení bez dohledu obsluhovat pouze tehdy, pokud jim bude vysvětlena bezpečná manipulace se zařízením a nebezpečí vyplývající z jeho chybné obsluhy.

## 2.3 Používání sanitárních doplňků

Před aplikací sanitárních prostředků při používání a čištění toalety si přečtěte pokyny pro používání uvedené na obalu.

Popis modelu

VAROVÁNÍ!

Tyto sanitární doplňky skladujte tak, aby k nim neměly přístup děti.

# 3.0 Popis modelu

## 3.1 Označení modelu

Příklad:

Práce na toaletě s

nými pracovníky.

přívěsy nebo

CT (S) 4050 nebo 4110

(W)

( LP)

k montáži do sociální místnosti

S = volně stojící provedení, bez nádrže na splachovací vodu, s konzolou

W = volně stojící provedení s integrovanou nádrží na splachovací vodu, s konzolou

LP =Low Profile, nízká konzola

Kazetová toaleta (Cassette Toilet)

Kazetová toaleta CTx 4xxx sestává z toalety napevno instalované ve vozidle a z vyjímatelné, pojízdné kazety, která slouží jako nádrž na odpadní vodu. Přístup ke kazetě zvnějšku umožňují dvířka. V závislosti na modelu získává toaleta splachovací vodu z nádrže integrované do svého pouzdra, nebo z nádrže na čerstvou vodu instalované ve vozidle.

Dodáváme čtyři modelová provedení:

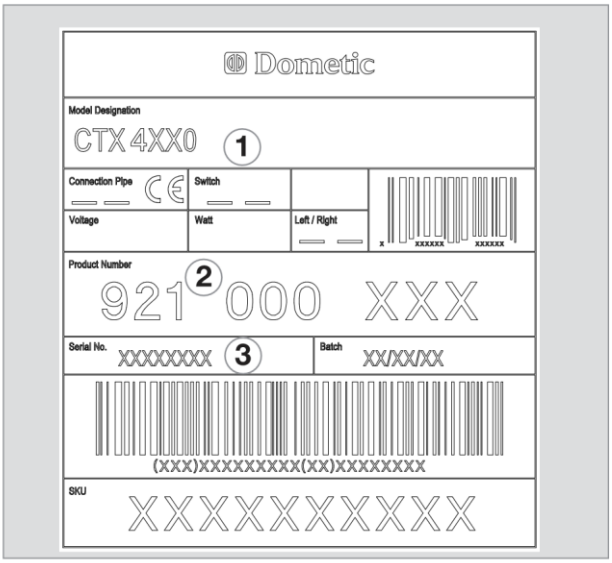
- CT 4xxx, volně stojící provedení, bez nádrže na vodu, bez konzoly
- CTS 4xxx, volně stojící provedení, bez nádrže na vodu, s konzolou
- CTW 4xxx, volně stojící provedení, s nádrží na vodu v konzole
- CTLP 4xxx, volně stojící provedení, bez nádrže na vodu, nízká konzola

Typový štítek toalety

po vyjmutí kazety.

## 3.2 Typový štítek toalety

Typový štítek obsahuje všechny důležité údaje. Obsahuje označení modelu, číslo výrobku a sériové číslo. Tyto údaje potřebujete při každém kontaktování zákaznického servisu nebo objednávání náhradních dílů. Typový štítek naleznete v kazetovém pouzdře




**Příklad** *Obr. 2*

1
2
3

## 3.3 Technické údaje

Číslo modelu

Číslo výrobku

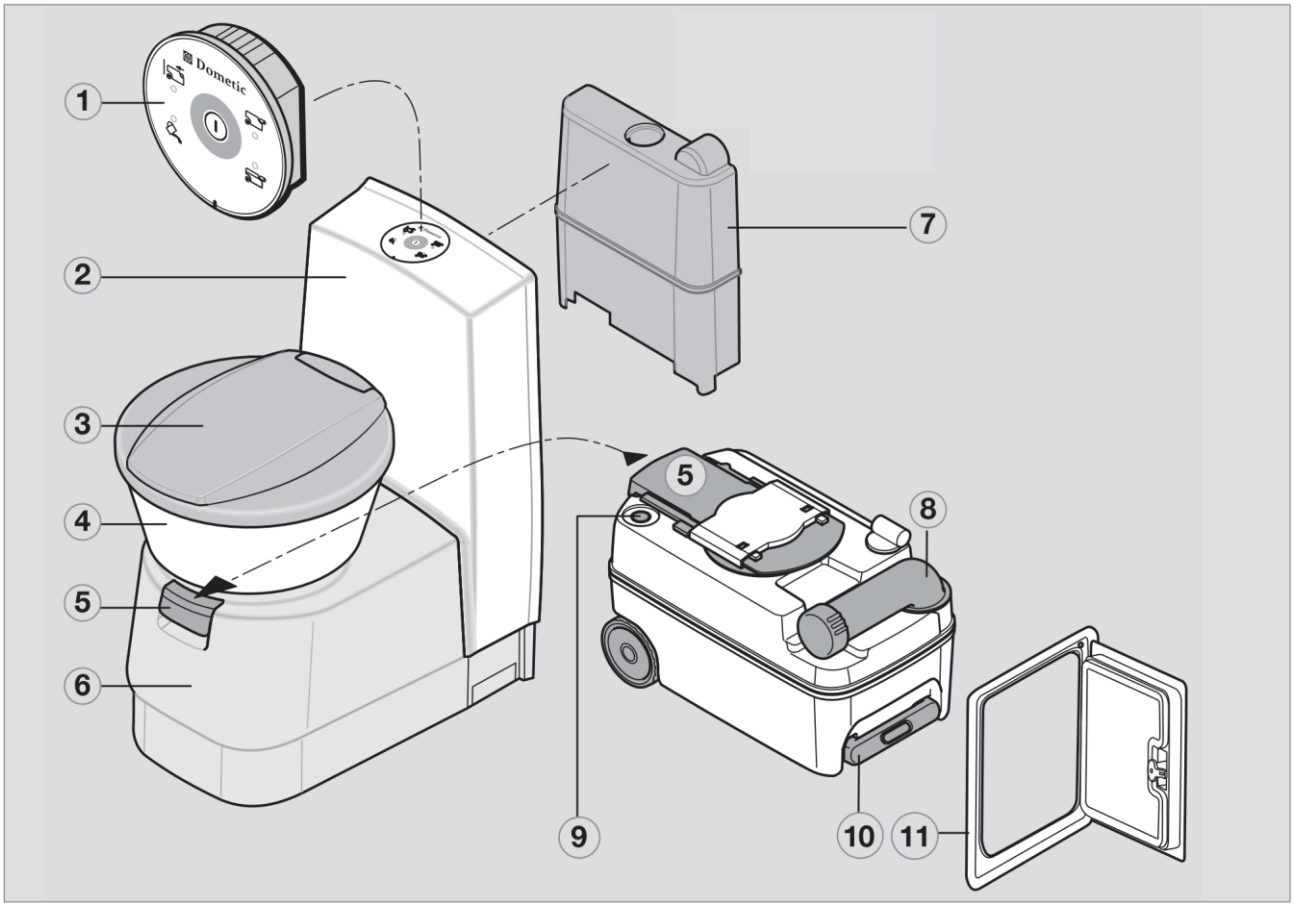
Sériové číslo

## Technické údaje

| | |
|---|---|
| Napájecí napětí: | 12 V DC |
| Odběr proudu: | max. 2 A s interním čerpadlem, max. 5 A s externím čerpadlem |
| Rozměry: | viz údaje v návodu k montáži |
| Provozní teplota: | 0 °C až 50 °C |

Popis modelu

## 3.4 Vysvětlení komponent




*Obr. 3*

1. Indikátor naplnění / splachování (kontrolní a ovládací panel)
2. Konzola
3. Odnímatelné sedátko
4. Keramická toaletní mísa
5. Šoupátko k vyprazdňování toaletní mísy
6. Pouzdro na kazetovou nádrž
7. Nádrž na čerstvou vodu (volitelný doplněk)
8. Vyprazdňovací trubka
9. Odvzdušňovací tlačítko pro vyprazdňování
10. Vytahovací madlo (kazetová nádrž je pojízdná)
11. Servisní dvířka

# 4.0 Používání toalety

## 4.1 Čištění

Před prvním použitím doporučujeme, abyste toaletu zevnitř a zvnějšku vyčistili.

Použijte měkkou utěrku a vlažnou vodu s jemným čisticím prostředkem.

Povrchy následně omyjte čistou vodou.

**VAROVÁNÍ!**

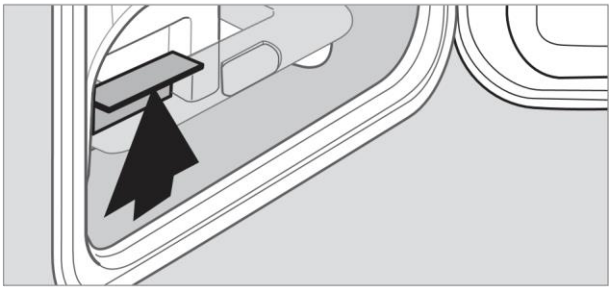
**Prostředky k čištění toalety nesmějí obsahovat chlor ani alkohol!**

K pravidelnému čištění toaletní mísy nabízí firma Dometic účinný čisticí prostředek Dometic Quality CARE z řady Dometic CARE (viz také pokyny v části 1.10), jenž je přizpůsoben povrchu vaší toalety.

## 4.2 Příprava kazetové nádrže

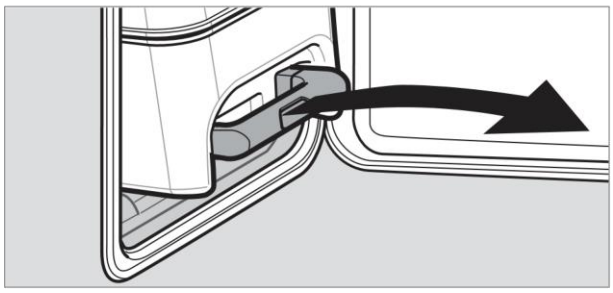
Před prvním použitím toalety:

- Otevřete servisní dvířka.
- Přesunutím pojistky do horní polohy odjistěte kazetovou nádrž.



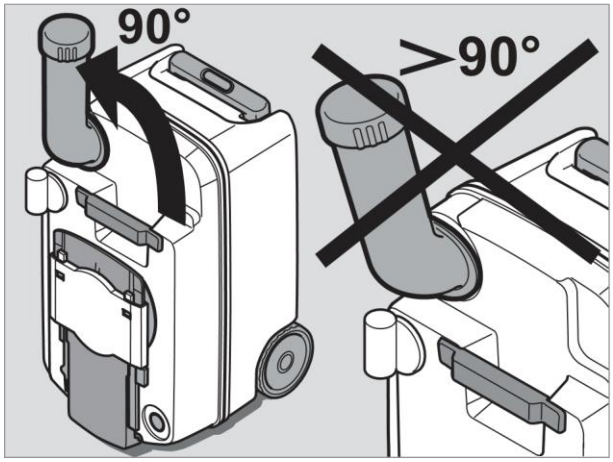
*Obr. 4*

- Kazetovou nádrž vytáhněte až po doraz a zcela ji vyjměte.



*Obr. 5*

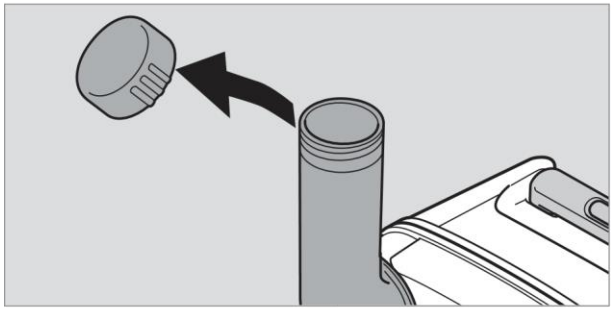
- Kazetovou nádrž postavte do vzpřímené polohy a vyprazdňovací trubkou otočte asi o 90 stupňů směrem nahoru. Odstraňte uzávěr.




*Obr. 6*

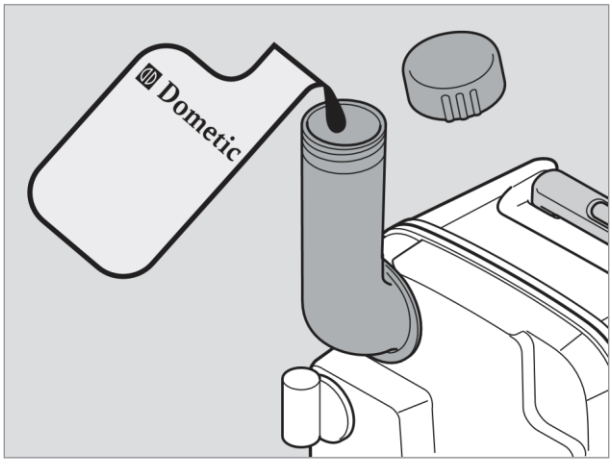
**VAROVÁNÍ!**

**Trubkou neotáčejte o více než 90 stupňů, mohla by se uvolnit.**



*Obr. 7*

- Trubkou do kazetové nádrže nalijte malé množství prostředku Dometic Power CARE nebo Dometic Special CARE. Postupujte přitom dle pokynů pro používání (viz také pokyny v části 1.10).




*Obr. 8*

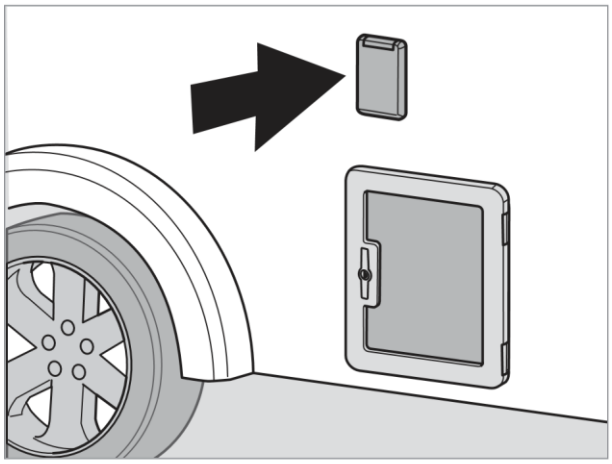
- Kazetovou nádrž znovu vložte do pouzdra a zasuňte ji až po doraz.

  **Dejte pozor, aby nádrž bylo možné snadno zasunout. Nepoužívejte násilí!**

- Pojistka nádrže se po jejím zasunutí samočinně zavře. Přesto zkontrolujte, zda je kazetová nádrž pevně usazena.
- Zavřete a zajistěte servisní dvířka.

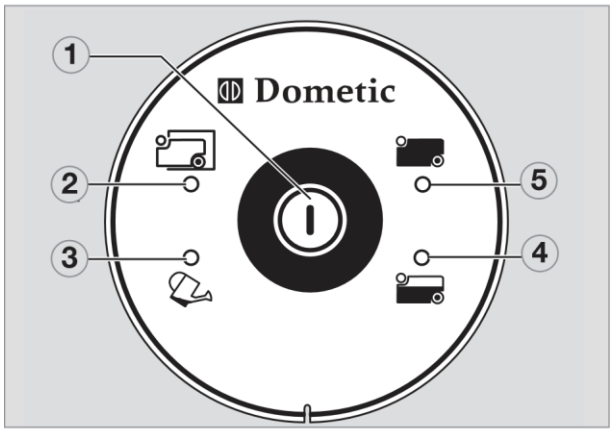
## 4.3 Plnění nádrže na čerstvou vodu

Nádrž na čerstvou vodu naplňte prostřednictvím plnicího hrdla na venkovní straně vozidla. Množství závisí na použité nádrži (integrovaná nádrž u modelů CTW 4xxx, volitelný doplněk u modelů CTS 4xxx a CTLP 4xxx).



*Obr. 9*

## 4.4 Kontrolní a ovládací panel



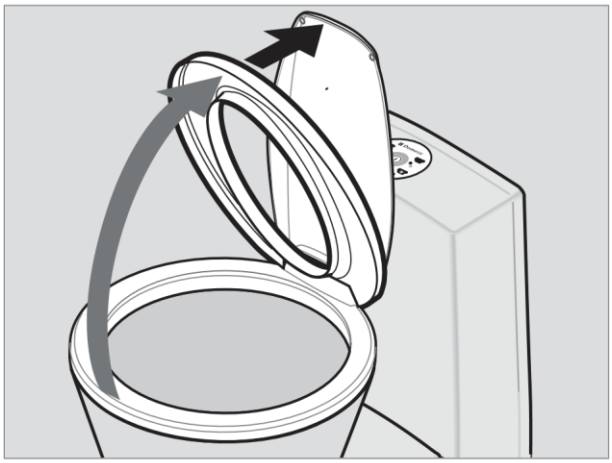

*Obr. 10*

1. Tlačítko splachování
2. Indikace vyjmuté kazetové nádrže
3. Indikace nutnosti doplnění nádrže na čerstvou vodu*
4. Indikace zaplnění kazetové nádrže ze 3/4
5. Indikace plné kazetové nádrže

* při používání nádrže, která je součástí vozidla, se indikátor nezapojuje

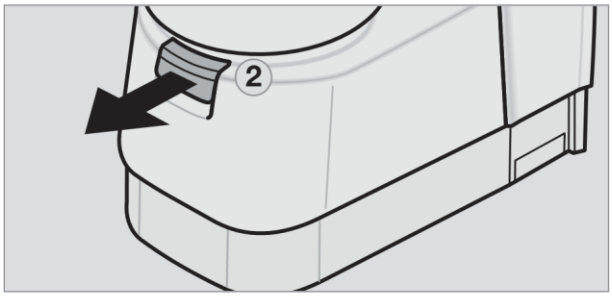
## 4.5 Používání toalety

- Po vyklopení se sedátko zaaretuje v přibližně 2/3 poloze. Chcete-li sedátko otevřít dál, použijte o trochu víc síly.



*Obr. 11*

- Šoupátko **(2)** vytáhněte směrem vpřed.
- Během používání šoupátko ponechejte otevřené.




*Obr. 12*

- Před použitím napusťte do mísy trochu vody. Za tímto účelem stiskněte tlačítko splachování **(1)**.

*Obr. 13*

- Chcete-li mísu po použití spláchnout, znovu stiskněte tlačítko splachování **(1)**.
- Zavřete šoupátko **(2)**.

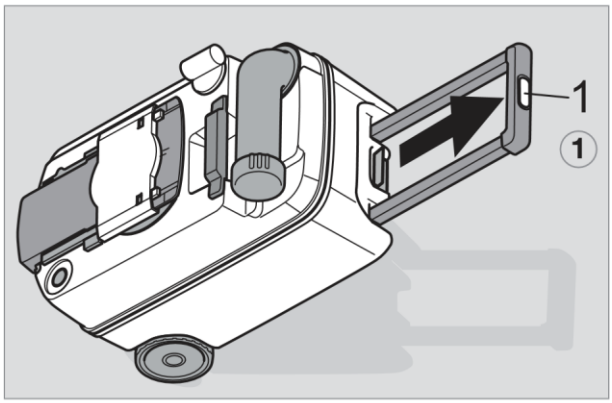
## 4.6 Vyprazdňování kazetové nádrže

Kazetovou nádrž vyprázdněte, jakmile se rozsvítí LED dioda indikátoru naplnění.

Kazetová nádrž má kapacitu 19 litrů. Jakmile se rozsvítí indikátor **(4)** (obr. 10), je nádrž zaplněna asi ze 75 %. To znamená, že ji bude možné použít již jen několikrát.

- Vyjměte kazetovou nádrž dle popisu uvedeného v části 4.2.
- Odvezte nádrž na nejbližší místo, které umožní její obsah řádně zlikvidovat.

  Kazetová nádrž je vybavena integrovanými kolečky a vytahovacím madlem. Madlo odjistíte stisknutím tlačítka **(1)** uprostřed madla. Madlo vytáhněte až po doraz.



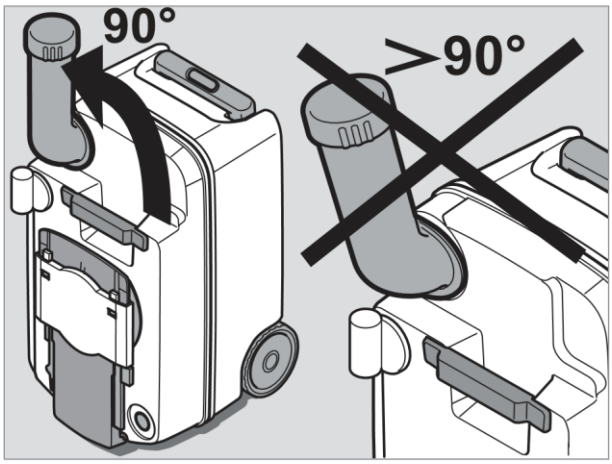

*Obr. 14*

- Chcete-li madlo vrátit do původní polohy, stiskněte jeho odjišťovací tlačítko a madlo zasuňte zpět do kazety.

- Kazetovou nádrž postavte do vzpřímené polohy a vyprazdňovací trubkou otočte směrem nahoru. Odstraňte uzávěr.

**VAROVÁNÍ!**

**Trubkou neotáčejte o více než 90 stupňů, mohla by se uvolnit.**



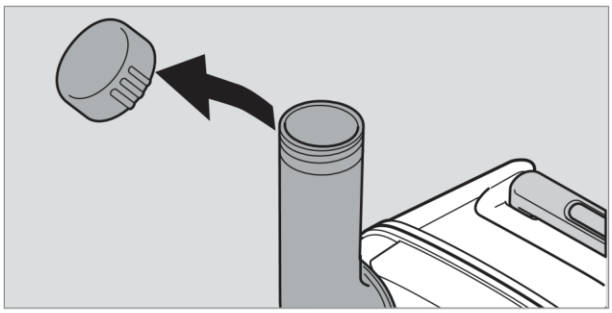

*Obr. 15*

**VAROVÁNÍ!**

**Kazetovou nádrž nevystavujte silným otřesům.**

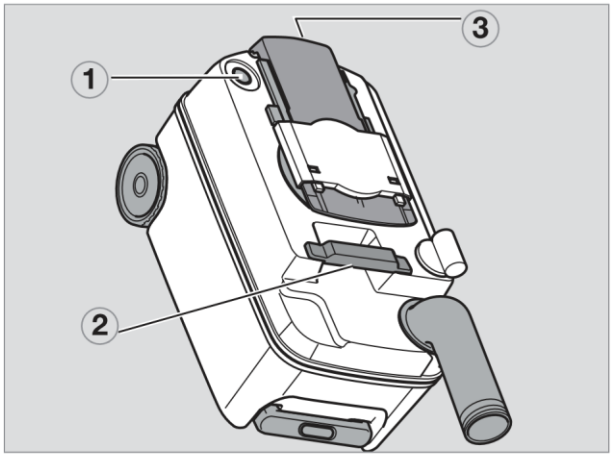
**Vnitřek kazetové nádrže nečistěte vysokotlakým čisticím strojem.**

**Mohlo by dojít k poškození plováku, jenž indikuje naplnění.**



*Obr. 16*

- Jednou rukou uchopte kazetovou nádrž za madlo **(2)**, zatímco ji druhou rukou držíte za šoupátko **(3)** tak, abyste během vyprazdňování mohli stisknout odvzdušňovací tlačítko **(1)**.




*Obr. 17*

- **Odvzdušňovací tlačítko stiskněte až ve chvíli, kdy vyprazdňovací trubka směřuje směrem dolů!** Nádrž se vyprazdňuje rovnoměrně a bez stříkání.

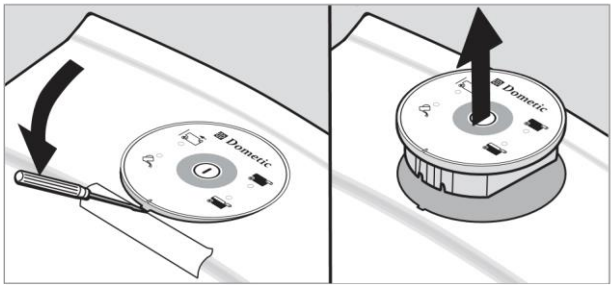
- Po vyprázdnění kazetovou nádrž dobře vypláchněte vodou. Před vložením nádrže do toalety ji nejprve znovu připravte na používání dle popisu uvedeného v části 4.2.

## 4.7 Výměna pojistky v ovládací jednotce

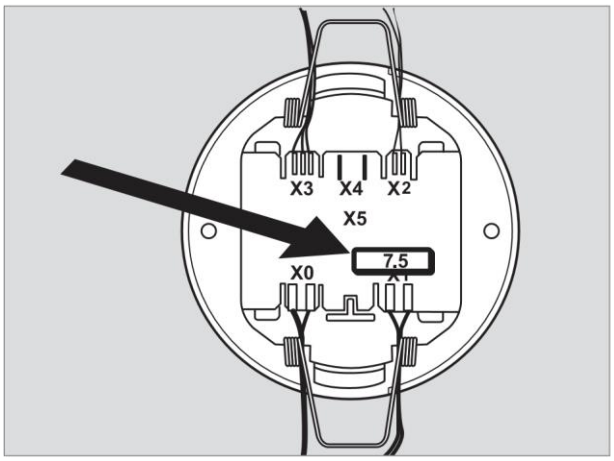
**VAROVÁNÍ!**

**Než začnete, vypněte napájení!**

Ovládací panel vhodným nástrojem nadzdvihněte a následně jej vytáhněte z konzoly nebo ze stěny. Pojistka (obr. 19, **automobilová pojistka 7,5 A**) se nachází na spodní straně.



*Obr. 18*




*Obr. 19*

## 4.8 Provoz v zimním období

Kazetovou toaletu můžete používat i v zimním období, jestliže se toaleta a kazetová nádrž nacházejí v nezamrzajícím prostoru.

Není-li tomu tak, vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu, kazetovou nádrž a vedení k přívodu čerstvé vody. Předejdete tak poškození mrazem (viz také bod 4.9 Uvedení mimo provoz).

VAROVÁNÍ!

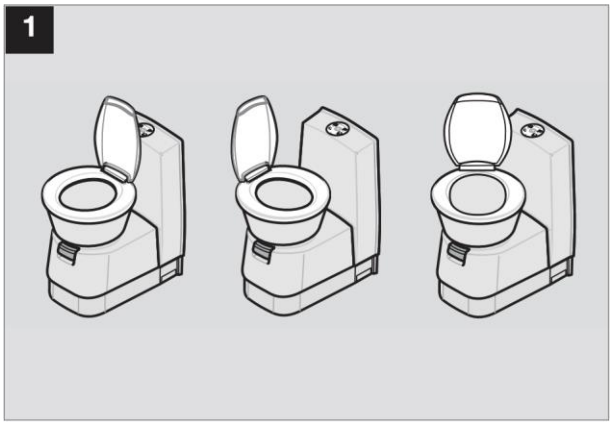
ejte prostředky proti zamrzání.
edky mohou kazetovou toaletu

poškodit.

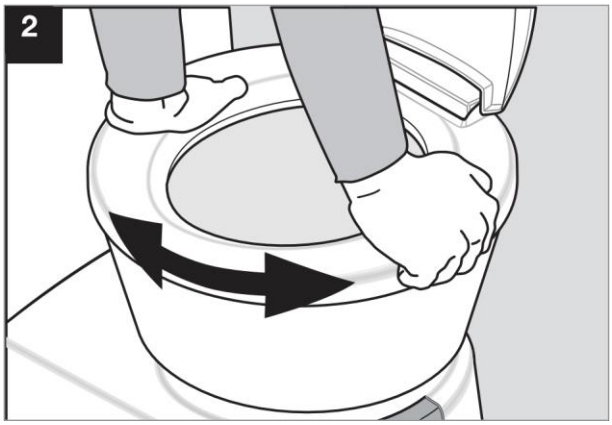
## 4.9 Uvedení mimo provoz

Budete-li toaletu na delší dobu uvádět mimo provoz, zcela vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu a vodovodní systém. ■ Toaletu vyčistěte prostředkem Dometic Quality CARE. ■ Mačkejte tlačítko splachování, dokud se ve vedení nebude nacházet žádná další voda. ■ Následně vyprázdněte a pečlivě vypláchněte kazetovou nádrž. Vypouštěcí trubku nezavírejte, aby kazetová nádrž mohla vyschnout.

## 4.10 Nastavení polohy sedátka

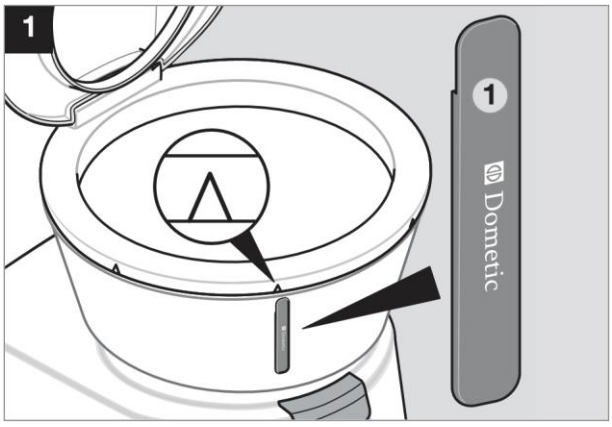



Obr. 20



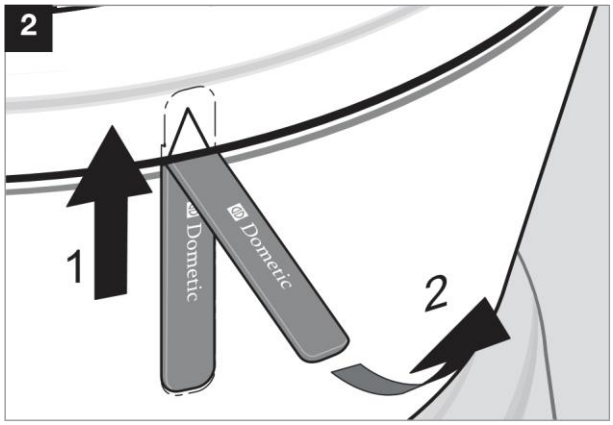

Obr. 21

## 4.11 Sundání sedátka

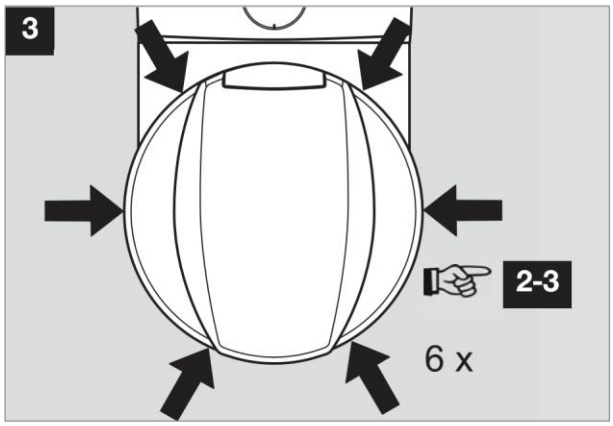



Obr. 22

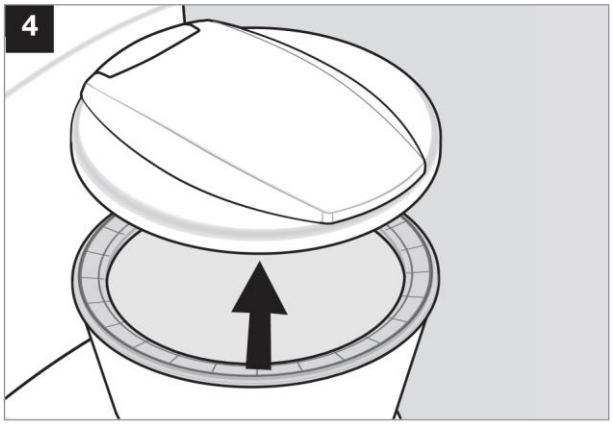
(1) = nástroj/příslušenství



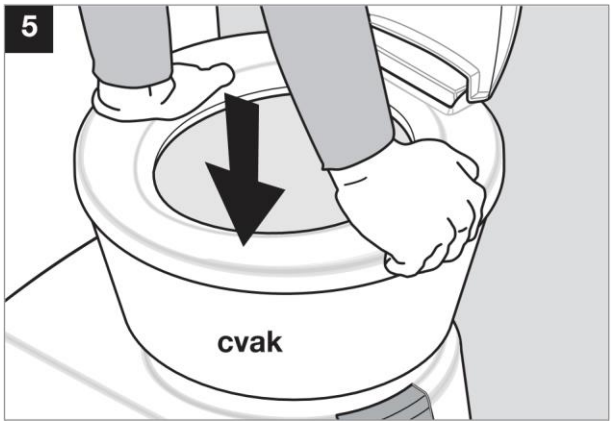

Obr. 23




Obr. 24




Obr. 25




Obr. 26

## 4.12 Údržba

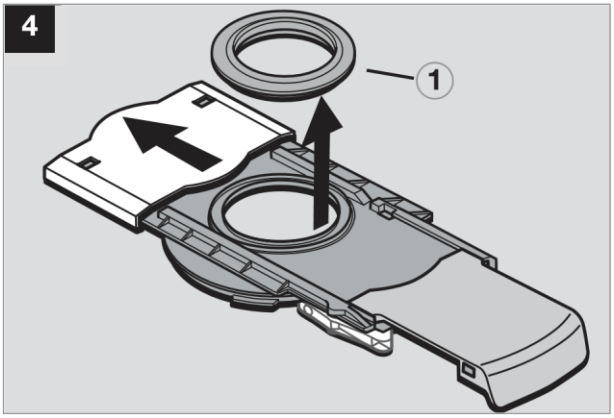
Pravidelně čistěte všechna těsnění toalety a kazetové nádrže.

Při častějším používání toto čištění provádějte měsíčně.

Těsnění **(1)** (obr. 30) namažte tukem nebo sprejem na silikonové bázi. Šoupátko si zachová pohyblivost.

Doporučujeme:

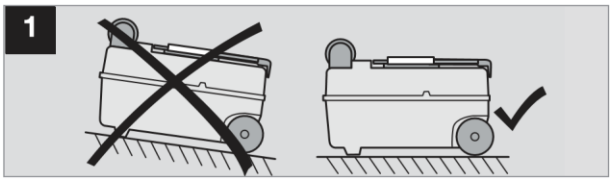
- tuk: OKS® 1110
- sprej: OKS® 1111



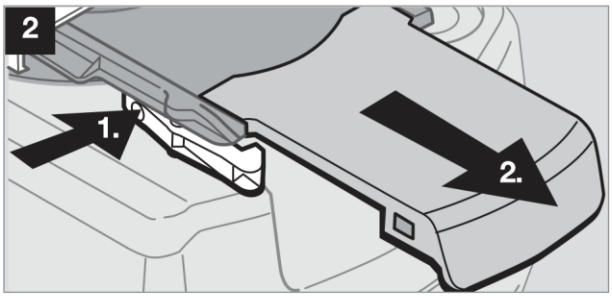

Obr. 30

### 4.12.1 Demontáž kazetového těsnění

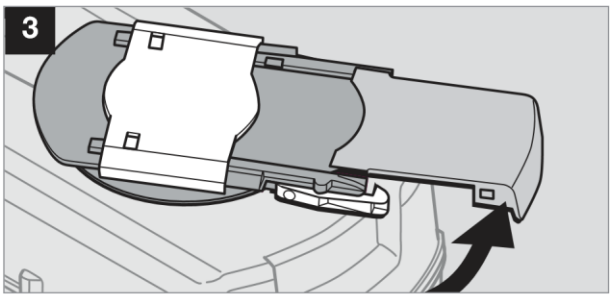
Vyndejte kazetovou nádrž a postavte ji na pevný podklad. Vymontujte celé šoupátko tak, jak je to uvedeno na následujících obrázcích. Těsnění lze nyní vyjmout, vyčistit či vyměnit.




Obr. 27



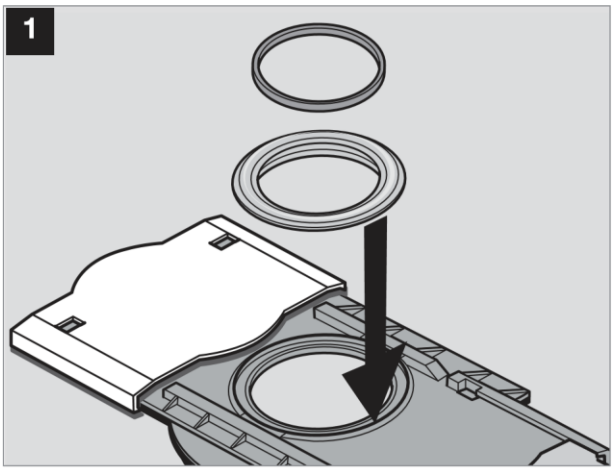

Obr. 28



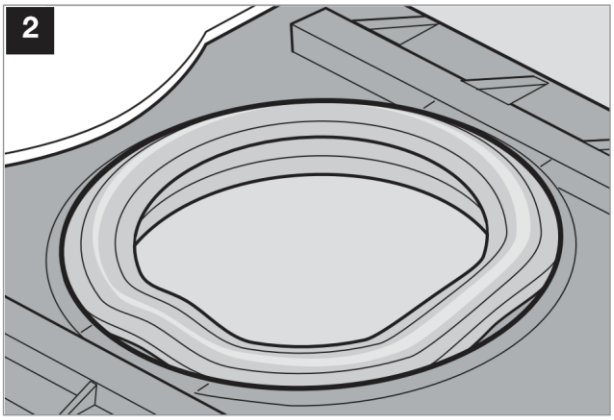

Obr. 29

### 4.12.2 Vložení kazetového těsnění

Bude-li nutné kazetové těsnění vyměnit, dávejte při jeho vkládání pozor na naprosto správné usazení. Těsnění musí rovnoměrně přiléhat.



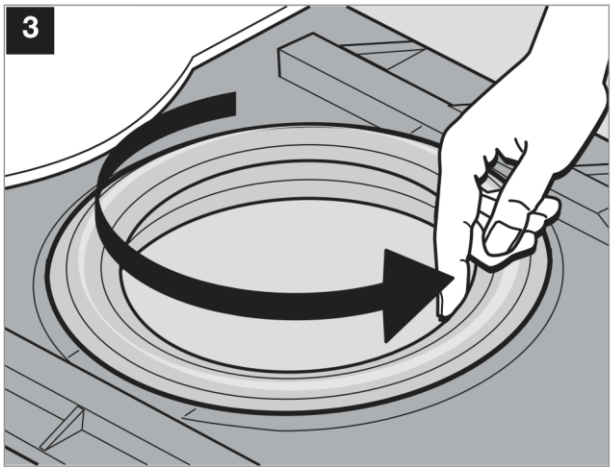

Obr. 31




Obr. 32

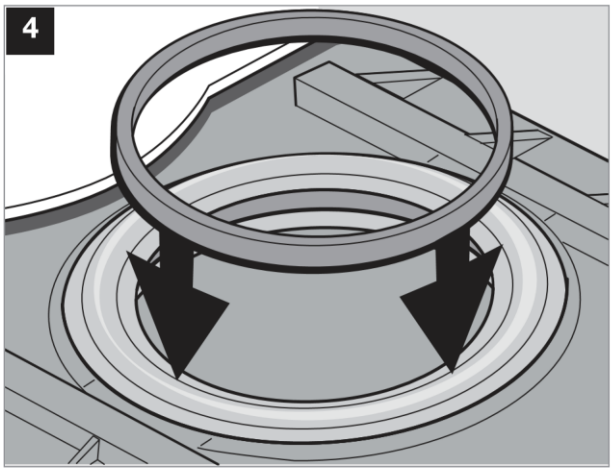
**VAROVÁNÍ!**

**Těsnění musí rovnoměrně přiléhat k otvoru, jinak může dojít k netěsnosti šoupátka a ke ztížení jeho chodu.**




*Obr. 33*

- Zavřete šoupátko.
- Nakonec vložte opěrný kroužek.




*Obr. 34*

## 4.13 Chování v případě poruch

| Porucha | Možná příčina | Řešení |
|---|---|---|
| Splachování nefunguje. | | Vyměňte pojistku (viz kap. 4.8)<br><br>V případě opakovaných poruch zkontrolujte elektrické přípojky a propojení! |
| Netěsná kazeta. | Opotřebované těsnění. | Vyměňte těsnění šoupátka (viz kap. 4.2.1). |
| Toaleta neindikuje stav naplnění. | Plovák v kazetě se zasekl nebo jeho pohybu brání toaletní papír. | Vyčistěte plovák v kazetě.<br><br>(Nepoužívejte vysokotlaký čisticí stroj!) |